

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
 10:30 a.m. High Mass  
 6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays (\*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

**Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.**

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

**Last Rites:** 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
 10h30 Grand-messe  
 18h30 Messe basse

### Sur semaine (\*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30  
 mardi 7h00 et 12h00  
 mercredi 7h00 et 19h30  
 jeudi 7h00 et 12h00  
 vendredi 7h00 et 19h30  
 samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

**Les samedis de 15h30 à 16h30.**

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

**Derniers sacrements:** 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

### Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

### Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

## 11<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST 11<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

July 31, 2016 / le 31 juillet 2016



*"And they bring to him one that was deaf and dumb, and they besought him to lay his hand upon him."*

(Mark 7:32)

*«Et on Lui amena un homme sourd et muet, et on le suppliait de lui imposer les mains.»*

(Marc 7, 32)

*St. John Chrysostome: He puts His fingers into his ears, when He might have cured him with a word, to show that His body, being united to Deity, was consecrated by Divine virtue, with all that He did.*

*St Jean Chrysostome: Il met ses doigts dans les oreilles de cet homme, lui qui pouvait le guérir d'une seule parole, pour montrer que ce corps qui était uni à la divinité, était revêtu, ainsi que ses actions, d'une puissance toute divine.*

528 Old St. Patrick Street  
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)



Served by priests of | desservie par les prêtres de la



**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel








<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>

Parish Schedule † Horaire paroissial			
Date	Time / Heure	Intentions	Other Events / Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 31.VII.2016 <b>11th Sunday after Pentecost</b> <b>11e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Marilyn Matt by/par Famille Pachla RIP Marie-Estelle Gauthier by/par Estate	
<b>Monday   Lundi</b> 01.VIII.2016 <b>Feria</b> <b>De la férie</b>	9:00 a.m.	*No 7:00 am Mass / Pas de messe à 7h00  RIP Patrick Fennelly by/par Liz & John Fennelly	
<b>Tuesday   Mardi</b> 02.VIII.2016 <b>St. Alphonsus Liguori, Bishop, Confessor &amp; Doctor</b> <b>St Alphonse Marie, évêque, confesseur et docteur</b>	7:00 a.m.	No noon Mass / Pas de messe à midi	
<b>Wednesday   Mercredi</b> 03.VIII.2016 <b>Feria</b> <b>De la férie</b>	7:00 a.m.	RIP Bernard Pothier by/par Mr & Mrs D. Roberston  *No evening Mass / Pas de messe en soirée	
<b>Thursday   Jeudi</b> 04.VIII.2016 <b>St. Dominic, Confessor</b> <b>St Dominique, confesseur</b>	12:00 p.m.	*No morning Mass / Pas de messe en matinée  Funeral/Funérailles: RIP Margaret Gladys Clauzel  *No evening Mass / Pas de messe en soirée	
<b>Friday   Vendredi</b> 05.VIII.2016 <b>Dedication of the Basilica of St. Mary Major</b> <b>Dédicace de Ste Marie aux Neiges</b>	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:10 p.m. 7:30 p.m. 8:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée <b>1st Friday Adoration / Adoration du 1<sup>e</sup> vendredi</b> <b>Benediction / Bénédiction</b> En l'honneur de la T.S. Trinité par L. D'Amour Renaud <b>Adoration</b>	
<b>Saturday   Samedi</b> 06.VIII.2016 <b>Transfiguration of Our Lord</b> <b>Transfiguration de Notre Seigneur</b>	8:45 a.m. 9:00 a.m.  3:30-4:30 p.m.	*No 7:00 am Mass / Pas de messe à 7h00  Benediction / Bénédiction RIP Juliette Diamond by R.B.  Confessions	
<b>Sunday   Dimanche</b> 07.VIII.2016 <b>12th Sunday after Pentecost</b> <b>12e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Confraternité St-Pierre by/par Julie Kujacic RIP Roy Mosher by/par Dick & Margot Cafferty Pro Populo	

Collection / Offerings † Quête / Offrandes	
<b>Sunday July 24 le dimanche 24 juillet</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$4,440.35</b> (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - <b>\$16,872.00</b> (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - <b>\$9,275.69</b> (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

**Please pray for the sick of our parish † Veuillez prier pour nos malades**

*Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Robert Charlebois, Vince Costello, Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisset, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.*

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Mass Time Changes</b> -- Father Deprey will be on vacation from Aug 1 until Aug 8. Weekday Masses are reduced; please refer to the schedule opposite.	<b>Horaire modifié</b> -- L'Abbé Deprey sera en vacance à partir du 1e août jusqu'au 8 août. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
<b>RIP Mrs Margaret Gladys Clauzel</b> -- The funeral for Mrs Margaret Clauzel will take place on Thursday August 4 at 12:00 pm. We are in need of servers for this funeral -- contact Fr. Breton. The Obituary for Mme Clauzel is posted on the bulletin board. Please keep her and her family in your prayers.	<b>RIP Mme Margaret Gladys Clauzel</b> -- Les funérailles pour Mme Margaret Clauzel auront lieu jeudi le 4 août à 12h00. Nous avons besoin de servants de messe -- veuillez contacter l'abbé Breton. Sa nécrologie se trouve sur le babillard à l'entrée. Veuillez garder son âme et sa famille dans vos prières.
<b>1st Friday Adoration this Friday Aug 5<sup>th</sup></b> -- High Mass at 7:30. We are seeking commitments for all-day and all-night adoration. Please sign-up at the entrance of the Church. "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40).	<b>Adoration du 1<sup>e</sup> vendredi le 5 août</b> -- Grand'Messe à 19h30. Nous cherchons des adorateurs engagés pour les heures saintes jour et nuit -- inscrivez-vous à l'entrée. « Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40).
<b>Confession Times</b> - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have confessions on Saturdays from 3:30 to 4:30. Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord.	<b>Les confessions</b> - Nous avons ajouté à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel pour les confessions: les samedis après-midi de 15h30 à 16h30. Profitez-en pour vous confesser.
<b>Conversations in the Church</b> -- In order to maintain a prayerful atmosphere, parishioners are asked to please avoid unnecessary conversation in the church. Conversations should take place outside as much as possible. Thank-you for your cooperation.	<b>Conversations dans l'église</b> -- Afin de maintenir une atmosphère pieuse, les paroissiens sont priés d'éviter à parler dans l'église sans nécessité. Les conversations devraient avoir lieu à l'extérieur autant que possible. Merci de votre compréhension.
<b>Golf tournament!</b> Join us for a great day Thursday <b>August 18th</b> . \$105/person includes golf cart, dinner, wine & prizes. <b>NOT GOLFING?</b> We still need you! Help us with a personal contribution of a prize, service, or financial donation. Ask your professional contacts for sponsorship -- our success depends on you! Or you can still join us just for dinner: \$55/person. Contact <a href="mailto:janek.pamela@gmail.com">janek.pamela@gmail.com</a> or 613-862-2049.	<b>Tournoi de golf!</b> Joignez-vous à nous le <b>jeudi 18 août</b> . 105\$ par personne (comprend voiturette de golf, souper, vin & prix). <b>Vous ne jouez pas?</b> Nous avons toujours besoin de vous! Contribuez à un prix, service, ou faites un don financier. Demandez à vos contacts professionnels de faire un parrainage. Ou vous pouvez tout simplement venir au souper: 55\$/ personne. Contactez <a href="mailto:janek.pamela@gmail.com">janek.pamela@gmail.com</a> ou 613-862-2049.
<b>Donations Needed for rental of the Patro facilities</b> - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your help.	<b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.
 	  
<b>Church Cleaning</b> -- We are always looking for volunteers for Saturday morning church cleaning. If you have time to help out, please meet us at the entrance of the church at 10:00 am, or speak with Sebastion Tier.	<b>Nettoyage de l'église</b> -- Nous cherchons des bénévoles pour assister avec le nettoyage de l'église les samedi matins. Si vous pouvez offrir un don de votre temps nous commençons à 10h00. Parlez avec Sebastion Tier pour les détails.
<b>St. Clement Bookstore</b> - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	<b>Librairie St-Clément</b> - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.
<b>Containers: Feed the Fathers</b> -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers! However, we still have a lot of your containers and many have been with us for months. Please pick them up at the rectory today.	<b>Contenants: Nourrissons nos prêtres</b> - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants et certains traînent depuis des mois. Veuillez venir les ramasser au presbytère.